

**Polanco**

Producción  
Teatral



el primer DON JUAN de José Zorrilla

# MARGARITA la Tornera

MÓNICA FLORENSA  
Español Escénico y Vestuario  
DAVID LINDE  
Iluminación  
JORGE MUÑOZ  
Español Sonoro  
JOAQUÍN GUTIÉRREZ  
Asesor Musical  
KARMELE ARANBURU  
Asesora de Voz/Ayudante de Dirección  
IÑAKI ARANA  
Maestro de Armas

Adaptación Teatral  
DANIEL PÉREZ

Dirección  
JUAN POLANCO



CON: (por orden de aparición)



Ramón  
LANGA



Jacobo  
DICENTA



Carmen  
DEL VALLE



Patricia  
CIURANA



Iñaki  
ARANA



Alejandra  
CAPARROS

PRODUCENT:



**Polanco**  
Producción  
Teatral

CON LA COLABORACIÓN:



# ***Margarita la Tornera***

de José Zorrilla

El primer Don Juan de Zorrilla  
Unos actores de excepción  
Un clásico romántico  
... en formato adaptable

El proyecto cuenta con la colaboración de  
la Comunidad de Madrid y del Ministerio de Cultura

Estreno 18-19 de mayo de 2007 - Teatro Principal ZAMORA

23 y 24 de junio - Festival de ALCALÁ

31 de julio - Festival de OLITE

18 de agosto - Festival de NIEBLA

1 y 2 de septiembre - Festival de EL ESCORIAL

6 de octubre - CIUDAD RODRIGO

26 de octubre - MIRANDA DE EBRO

2 de noviembre - CALAHORRA

17-18 de noviembre - Teatro de BARACALDO

30 de noviembre - PONFERRADA

7 de diciembre - BURGOS

11 de diciembre - SORIA

29 de diciembre - Arnedo

1ER SEMESTRE 2008 (pendiente cierre de fechas):

Festival de LUGO (enero) - BENIDORM - VALLADOLID - PALENCIA - CORUÑA

- ARANDA - CASTELLÓN - MELILLA - ALBACETE, ETC.

y en negociación TODAS LAS REDES

## LOS CRÍTICOS HAN DICHO de "Margarita la tornera"

---

### Don Juan antes de Don Juan

La adaptación resulta eficaz y Daniel Pérez acierta de nuevo al alterar la sucesión de escenas.

La adaptación es una brillante traslación a la escena de un texto que tiene casi más de poema narrativo que de drama.

Pero la parte fundamental del éxito de la función es el trabajo de los actores, que conforman un bloque muy sólido y de calidad homogénea. Todos dicen el verso extraordinariamente.

Diario de Noticias, 3/8/07

### Corrección y ritmo

Llevado a la zarzuela por Chapí, este texto apenas leído es dramatizado por Daniel Pérez. Dos puntos para el señor Pérez, uno por recuperar la obra y otro por hacerlo para el teatro. Esta versión va directa al grano. Evita los largos discursos y narraciones y la dramatiza con lo que consigue una agilidad increíble.

La adaptación que pudimos ver es admirable, absolutamente contemporánea por lo directa que resulta. Ágil y sin florituras, directamente al grano.

Juan Polanco, director de la obra, resuelve con apenas unos pocos módulos las diferentes escenografías que necesita para recrear las distintas estancias y escenas...

Aporta ritmo y definición a la función y la lectura es rítmica. Las interpretaciones son firmes, claras, cada actor sabe lo que tiene que hacer y lo hace sin dejar una oportunidad a la duda.

Jacobo Dicenta consigue un Don Juan tan ignominioso que no es comprensible como pueda enamorar a nadie. Tiene recursos tanto en sus registros vocales como corporales y resuelve francamente bien el encargo. Su partenaire borda los momentos dulces y cálidos que corresponden a su papel. Sugerente, distante y a la vez ingenua, se presenta esta Inés tornera... Los demás actores mantienen la función en un alto nivel.

No dejaremos sin destacar el duelo de espadas protagonizado por Dicenta y Arana que se prodigan en muchas obras pero en esta es francamente brillante.

Pedro Izura. Diario de Navarra, 4/8/07

### Paso triunfal por la provincia de Huelva.

El Romanticismo, que rompió con las rígidas reglas del Neoclasicismo, deslumbró anoche a los asistentes en Niebla, dejando ensimismado a un entregado público, que seguía con inquietud y anhelo el conflicto que envolvía la escena con el ritmo y la intensidad que caracterizan a Zorrilla. "Margarita la tornera" despertó en el ambiente la fantasía, la imaginación y la exaltación de las fuerzas del espíritu características de la época, dejando clara la fuerza del amor como motor de la vida.

Patricia Gardeu. Huelva Información, 19/8/07

## Actores en escena.

Lo que ocurre en esta Margarita la tornera es, ni más ni menos, que ..., unos actores que se lo creen, que se creen el texto ..., cuando hay actores, hay función y el público aguanta atornillado en sus respectivos asientos .

Además, hubo también una excelente iluminación, cosa que generalmente pasa desapercibida cuando es buena.

También hubo un maestro de armas que ha sido capaz de componer un par de escenas sorprendentemente buenas, ... Iñaki Arana, que en la obra dobla papeles con notable dominio de ambos caracteres: ya les decía que sobre el escenario había actores . Buenos actores.

Jacobo Dicenta está en plena forma. Sensacional en su papel y diciendo el verso con la naturalidad que sólo deviene de su dominio y formación. Ramón Langa no le va en absoluto a la zaga y aunque tiene un papel mucho menos atractivo y resultón, demuestra ser un actor importante.

El trío femenino que completa el elenco dirigido para la ocasión por .Juan Polanco, es igualmente sobresaliente. El resultado, sobre todo para quienes admiramos el buen trabajo actoral, excelente.

En cuanto a la dirección, difícil sacarle más partido a esta obra menor que el propio Zorrilla recompuso para escribir su ulterior Don Juan Tenorio. Un Zorrilla menor, pero unos actores en tono mucho, muchísimo mayor.

Bernardo Romero. EL MUNDO, 20/8/07



## Una aproximación a “Margarita la tornera” de José Zorrilla

---

### 1. El mito de Don Juan

Don Juan es una de las figuras literarias que más interés ha suscitado en tres vertientes: dramaturgos, separados por el tiempo y el espacio, que han escrito comedias con este personaje de protagonista; ensayistas, que se han fijado en él para estudiar su conducta desde diferentes perspectivas; y espectadores que, ávidos por conocer las andanzas donjuanescas, han respondido con su entusiasmo y calor cuantas versiones se han estrenado. En este marco, la pregunta surge: ¿a qué se debe esta atención y éxito popular?

Parece evidente que Don Juan es un personaje asentado en la memoria colectiva de un pueblo por sus correrías y carácter libertino, por su destreza en perseguir y requebrar mujeres, o por sus lances llenos de arrojo intrépido con los que se deshace de sus perseguidores, a veces maridos infamados. Pero, junto a esta empatía, otro motivo avala la persistencia de esta figura, la pervivencia a través de leyendas transmitidas de generación en generación que se codifican, cuando un autor las convierte en argumento de algunas de sus obras. De este modo, cuando el siglo comenzaba a teñirse de oro el sevillano Juan de la Cueva sube al escenario el arquetipo de Don Juan en *El infamador*.

No sería el único autor que entre los siglos XVI y XVII fije su mirada en este personaje: la figura del libertino se cuela en obras de Mira de Amescua (*Esclavo del demonio*) y Lope de Vega (*Fianza satisfecha*), aunque es necesario esperar a Tirso de Molina para que, en el primer tercio del siglo XVII, inmortalice a Don Juan en *El burlador de Sevilla* y *Convidado de piedra*. El éxito de esta obra obedece a las razones apuntadas y, sobre todo, a la genialidad de Tirso para ensamblar en una misma historia dos tradiciones literarias: las conquistas de Don Juan y la condenación final por hacer escarnio de los muertos.

Tal vez, influidos por el triunfo de la propuesta de *El burlador de Sevilla*, otros autores españoles prueban fortuna en el siglo XVII: Alonso de Córdoba y Maldonado (*La venganza en el sepulcro*) en España o Molière en Francia (*Don Juan o el festín de piedra*). La relación de dramaturgos que se acercan al mito de Don Juan es muy extensa en el siglo de oro español, en el XVIII y XIX: Antonio de Zamora (*No hay plazo que no se cumpla, ni deuda que no se pague*), Carlo Goldoni (*Don Giovanni* o *la punizione del dissoluto*) que recuerda el libreto de Da Ponte sobre el que Mozart compuso *Don Giovanni*, Grabbe (*Don Juan y Fausto*), Pushkin (*El convidado de piedra*), etc.

### 2. El Tenorio de Zorrilla

Estas y otras comedias menos celebradas beben en el argumento de Tirso de Molina, pero hay que esperar a José Zorrilla para que suba al escenario las tradiciones literarias acuñadas por el fraile mercedario (las conquistas de Don Juan y el escarnio de los muertos), pero con una variante romántica de significativa importancia, que ha contribuido de manera notable al éxito de *Don Juan Tenorio*: El héroe de Zorrilla no se condena por su impiedad porque el amor de Doña Inés redime su culpa. Desde su estreno en 1844, las versiones dramatúrgicas, los remedos del Tenorio escritos por otros autores en el siglo XIX, o las puestas en escena se han sucedido hasta nuestros días con mejor o peor fortuna pero, al margen de ésta y a pesar de los muchos detractores del poeta de Valladolid, lo cierto es que siempre un público fervoroso aguarda un nuevo estreno de *Don Juan Tenorio* y queda defraudado si éste no se produce durante el mes de noviembre.



No se ha valorado suficientemente el éxito de esta comedia de Zorrilla. Por el contrario, se subrayan los ripios, ciertas urgencias de la acción dramática que casi traspasan las normas de la verosimilitud literaria, o la levedad de algunos de los muchos personajes que deambulan por el Tenorio. Sin embargo frente a estos y otros defectos que el propio Zorrilla reconoció 30 años más tarde del estreno de su obra ("no podía salir buena obra tan mal pensada"), no siempre se reconocen las virtudes: la vuelta de tuerca que Zorrilla da al argumento de la tradición oral, el ritmo interno de la obra basado en la versificación, la sucesión de conflictos, la acción trepidante, el equilibrio interno de la comedia con situaciones intensas que se suspenden y dan paso a otras más sosegadas, para ofrecer un respiro al espectador, el espléndido monólogo de Don Juan en el cementerio al comienzo de la segunda parte o la aproximación a lo melodramático sin deslizarse hacia la ñoñería son algunas de sus excelencias.

Estas y otras cualidades positivas del Tenorio de Zorrilla siempre han llamado la atención en contraste con la gestación urgente, relatada por el propio autor: "En febrero del 44 volvió Carlos Latorre a Madrid, y necesitaba una obra nueva: correspondíame de derecho aportársela, pero yo no tenía nada pensado y urgía el tiempo: el teatro debía cerrarse en abril. No sé quién me indicó el pensamiento de una refundición del Burlador de Sevilla, o si yo mismo, animado por el poco trabajo que me había costado Las travesuras de Pantoja, di en esta idea registrando la colección de las comedias de Moreto; el hecho es que, sin más datos ni más estudio que El burlador de Sevilla, de aquel ingenioso fraile, y su mala refundición de Solís, que era la que hasta entonces se había representado bajo el título de No hay plazo que no se cumpla ni deuda que nos e pague o El convidado de piedra, me obligué yo a escribir en veinte días un Don Juan de mi confección. Tan ignorante como atrevido, la emprendí yo con aquel magnífico argumento, sin conocer Le festin de Pierre de Moillière, ni el precioso libreto del abate Da Ponte". Después de continuar el repaso por otros antecedentes de Don Juan en la literatura universal, Zorrilla concluye su explicación con estas palabras: "fiado de mi intuición de poeta y en mi facultad de versificar, empecé mi Don Juan en una noche de insomnio por la escena de los ovillejos del segundo acto entre D. Juan y la criada de Doña Ana de Pantoja".

Continúa con una extensa disertación sobre la construcción de escenas, los cambios de estrofas y la génesis de los personajes, unos traídos de la realidad, otros del universo literario y unos terceros de su imaginación, para concluir con una promesa incumplida: "tengo determinado (decir de su obra) en un libro que se titula Don Juan Tenorio ante la conciencia de su autor, publicado a fines de un mes de octubre, para que el público tenga presente mi opinión al asistir en noviembre a sus obligadas representaciones; en nuestro país nadie se acuerda en el mes de octubre de lo dicho en el mes de mayo". La inveterada desmemoria arrinconó este proyecto que nadie reclamó pasados unos meses sin aparecer en las librerías.

### 3. Antecedentes del Tenorio en la obra de Zorrilla

En el mundo literario siempre se han guardado con celo las recetas de cocina (las fuentes de inspiración, los antecedentes, los recursos, etc.), todo se envuelve en un halo de misterio. Por este motivo, aunque el propio Zorrilla se reconocía deudor de Tirso, buscábamos otros antecedentes más próximos, transcritos o no en su obra literaria, o apuntados por otros escritores del romanticismo: ¿existiría algún precedente de Don Juan Tenorio en el siglo romántico o en el propio Zorrilla?

Las sucesivas lecturas, que sería prolijo recoger en estas líneas, nos condujeron a una leyenda de Zorrilla, Margarita la tornera. La relectura iluminada por esta búsqueda arrojó claridad sobre una cuestión que rondaba nuestra cabeza desde hace tiempo: la rapidez (veinte días) con la que Zorrilla escribió Don Juan Tenorio. En la lectura de este poema dramático existen muchos elementos, trasladados cuatro años después al Tenorio, que más tarde comentaremos, pero además de las conclusiones que se desprenden del cotejo de ambas obras, encontramos unas palabras del propio Zorrilla escritas en 1884, aproximadamente diez años antes de las explicaciones que ofrecía el poeta vallisoletano sobre la génesis de su comedia y arriba transcritas, cuando editó en este año por vez primera sus obras completas:

*"De Margarita la tornera (1840) no quiero añadir una palabra más: se han hecho de ella cien reimpresiones, y es la más conocida de mis leyendas: es el embrión original del Tenorio y en él copié algunos versos de ella, que después han llegado a hacerse populares y andar de boca en boca. Pretender yo ahora aplicar mi juicio a una cosa juzgada, ni buscar defectos a una obra sancionada por la general aceptación, no sería más que una hipócrita pedertería. Yo no siento felizmente y a Dios gracias, vanidad, ni soberbia por ninguno de mis escritos, pero debo confesar francamente que tengo conciencia de que puedo reconocermé sin sonrojo por autor de Margarita la tornera"*

#### 4. Otras cuestiones sobre Margarita la tornera

Además de la confesión de parte y de los versos que el espectador reconocerá (*"Pues señor, bien: muchas hice, / mas ¡vive Dios, que esta última / será tal que me acredite!"*, por ejemplo), en Margarita la tornera se proponen algunos conflictos que utilizaría después y que no parece oportuno desvelar en estas líneas de presentación, y personajes, que más adelante recuperará para Don Juan Tenorio, Don Juan y Don Gonzalo, aquí hermano de la novicia, Margarita, que luego llamaría Inés y el padre de Don Juan que a modo de presencia azuzará la conciencia del conquistador, función que en su obra dramática transferirá al espectro de Don Gonzalo y al espíritu de Doña Inés. Junto a estos cuatro personajes, Zorrilla introduce en Margarita la tornera otros dos, un espíritu que se le aparecerá a Margarita en los momentos de éxtasis y de turbación, de ofensa y arrepentimiento, y la actriz Sirena, que omite en la célebre comedia.

Los personajes que utiliza Zorrilla en la casi totalidad de su obra, provienen de dos fuentes: de la propia observación o de personas con las que se relacionaba, y de su poderosa imaginación, constatando, por lo menos así nos lo parece, que poseen más fuerza y matices aquellos que extrae de la realidad y recrea, que los que fabula. Una vez creados estos personajes los introduce en las fábulas inventadas, leyendas recuperadas o fragmentos de la historia compendiados y de esta forma, el argumento avanza por la acción de los personajes al entrar en conflicto, cobrando una inusitada fuerza el material que sirve de base para sus poemas u obras dramáticas.

Esto ocurre en Margarita la tornera como más adelante sucederá en Don Juan Tenorio. En el Don Juan hay retazos de la historia personal del propio Zorrilla: en Margarita la tornera más que en ninguna otra leyenda *"se trasparenta puerilmente la silueta de mi personalidad. Desde la introducción, aquel mancebo tronera y desaplicado (... a quien el padre) envió a estudiar el primer año de Derecho Romano a la Universidad de Toledo (...) y del pueril calaverismo con los que creía agradar a mi padre"*. Del padre toma prestados algunos rasgos, además de rendirle homenaje *"al pasar la escena en Palencia, de donde era"* y recuperar *"la casita aislada en que pasa el desenlace final"*. El juez Aguilera, *"cuyo original era un togado de quien mi padre tildaba las aficiones"*. Personajes extraídos de su entorno, sí, pero *"descontornando (sic) sin embargo todo lo posible las copias de las figuras del padre y del hijo, para que sólo él y yo pudiéramos conocer muy a lo lejos los originales"*.

De su imaginario y con rasgos menos definidos extrae el arquetipo de Margarita que más adelante repetirá sin demasiadas variantes en Don Juan Tenorio: *"Mi Doña Inés (y otro tanto pudiera escribir de Margarita) es la hija de Eva antes de salir del Paraíso; (las otras mujeres de otros antecedentes literario de Don Juan) son hijas de Venus y Baco; las paganas van desnudas, coronadas de flores, ebrias de lujuria, y mi doña Inés, flor y emblema del amor casto, viste un hábito y lleva al pecho la cruz de una orden de caballería"*.

Estos personajes más Sirena y Don Gonzalo que también parecen entresacados de la realidad dan vida a una leyenda de larga tradición en la literatura popular que arranca del siglo XIII, como reconoce el propio autor: *"Cuéntala el primero como sucedida en su tiempo un monge (sic) benedictino alemán en un tratado de milagros (...) La trae Don Alfonso el Sabio en sus Cantigas y Berceo en los milagros de la Virgen; la reprodujo en el siglo XIV otro fraile italiano, y se cuenta en la historia de la orden cisterciense de Fontevrault; contóla en el siglo XVII en uno de los diez infolios que sobre diversas materias publicó en Lyon un jesuita francés, el P. Reynaud. En el siglo actual se ha escrito varias veces en verso y en prosa: El Museo de las familias la publicó en forma de novela; Cástor Nodier publicó otra del mismo asunto en la Revista de París en 1837 y Collin de Plancy la relata y no mal en una colección de Leyendas de la Virgen"*. A estas referencias escritas, se añade la patraña o la historia verdadera, atribuida a Felipe IV, el rey que más convivió con el esplendor de las letras españolas durante el siglo de oro, pues se dice del monarca que mantuvo unas relaciones amorosas con sor Margarita de la Cruz, una monja del convento de San Plácido, que al final optó por dar calabazas a tan distinguido pretendiente.

Sin embargo, pese a las muchas referencias impresas, Zorrilla la conoce a través de una plática del jesuita Eduardo Carasa, vicedirector del Real Seminario de Nobles en donde se educó, en sus aspectos más generales, por lo que el poeta concluye la relación de antecedentes literarios, transcritos líneas arriba, con las siguientes palabras: *"Ninguna de estas narraciones me era conocida al escribir yo mi Margarita la tornera, y no creo necesario aducir pruebas (...) la forma, el estilo, los caracteres y la relación del hecho en la mía, son completamente originales y de mi invención. El origen de su inspiración es el mismo de todas mis leyendas: el de mis propios recuerdos."*

Recuerdos, literarios y personales, fabulación y la presencia del galán tenoriesco que incorpora con frecuencia a sus obras se funden para concebir Margarita la tornera, que no gustó a uno de sus admiradores, Menéndez y Pelayo, que encontraba en este poema dramático un exceso de acción, poca contención y muchos conflictos, unos elementos por otra parte muy teatrales. Con estos mimbres, eliminando las extensas narraciones, y dramatizando algunas de las situaciones que en el original se describen, Daniel Pérez, ha realizado una excelente versión teatral, con respeto al verso de Zorrilla y su ambientación romántica, con ritmo e intensidad dramática, hasta un final sorprendente, al que el autor de la versión incorpora los dos previstos, complementarios y no contradictorios, por el dramaturgo de Valladolid.

Y al hilo de estas palabras, una última precisión que esperamos no avance el final de Margarita la tornera. El poema dramático contiene un apéndice, eliminado en algunas ediciones, que se publicó en las obras completas de José Zorrilla, titulado Fin de la historia de Don Juan y Sirena la bailarina. Un apéndice escrito tiempo después, acaso porque el poeta que deja olvidado a su Don Juan en la versión de Margarita la tornera, le parece un personaje lo suficientemente interesante para recuperarlo más adelante. El interés de estos versos escritos con posterioridad, que rellenan la elipsis que existe en el Tenorio entre las partes primera y segunda, se incorporan parcialmente a esta versión dramática.

Queda para el final de estas líneas la opinión del autor sobre Margarita la tornera: *"Escribí yo esta leyenda con cariño sincero (...) Margarita la tornera es la única obra por la cual conservaría el cariño con que la escribí, si yo pudiera tenérselo a ninguna de mis obras, que estimo tan en poco, que ni las he tenido nunca en mi librería, ni me he vuelto a acordar de ellas hasta ahora que tengo por fuerza que revisarlas para corregir sus pruebas"*.

Acerca de la andadura teatral de Margarita la tornera tenemos poca información. Sólo se registra después de los primeros rastreos un cartel que anuncia el espectáculo en 1909 con una fotografía de la actriz Ida Gobbato, que interpretaba a la protagonista

JGL Antuñano  
Valladolid, 14 de mayo de 2007



## **"Margarita..." - EL PROYECTO (Algunas notas)**

---

(La leyenda) *"es accesible a todas las inteligencias, no reclama de sus lectores conocimientos preliminares, no exige de ellos más que un corazón que sepa sentir".*

Prólogo de la leyenda versificada "SOLIMÁN Y ZAIDA" de A. Ribot y Fonseré (1849).

*"Mi poesía legendaria no está basada más que en mis recuerdos personales {...} y llegué así a poder evocar en mi memoria los (recuerdos) de mi más tierna infancia, con sus más mínimos pormenores; recordé hasta los hechos y palabras que aún no comprendía cuando las oí y las presencié; y de los cuentos de mis niñeras, y de las estampas de los libros que mis padres me hacían hojear, y de las imágenes de los altares ante quienes m madre me hacía hincar, y de los ejemplos de las pláticas semanales de los jesuitas y de los casos raros de vicios y virtudes aducidos en ellos ..."*

José Zorrilla, en su nota a "EL DESAFÍO DEL DIABLO".

*"... y es indudable que tanto él como sus contemporáneos oyeron desde niños de boca de madres, abuelas y sirvientas leyendas, romances y cuentos."*

Salvador García Castañeda, en su introducción a "LEYENDAS" de José Zorrilla.

*"...de boca del pueblo oída,  
siendo un viejo el narrador  
y la cual voy a contarte  
como a mí me la contó."*

(EL DESAFÍO DEL DIABLO) J. Zorrilla

*"El pueblo me la contó  
y yo al pueblo se la cuento;  
y pues la historia no invento,  
responda el pueblo y no yo."*

(APUNTACIONES PARA UN SERMÓN SOBRE LOS NOVÍSIMOS) J. Zorrilla

*"En las leyendas, Zorrilla suele usar extensamente diálogos que están estructurados como los de una obra teatral, van precedidos por los nombres de los personajes y enmarcados dentro de un escenario, constituyendo así escenas independientes dentro del total de la obra. Y justifica estos diálogos,*

*para que nos ahorremos  
el martilleo importuno  
de aquello de dijo el uno  
y añadió el otro; pondremos  
a la margen simplemente  
de los interlocutores  
los nombres, y los lectores  
nos leerán más fácilmente"*

(LAS DOS ROSAS) Salvador G. Castañeda en su introducción a LEYENDAS de José Zorrilla.

## JOSÉ ZORRILLA

---



Zorrilla nació en Valladolid en 1817 y a los pocos años su familia se trasladó a Madrid. Allí realizó estudios en el Seminario de Nobles. En 1833 estudió Derecho en la Universidad de Toledo, continuando su formación en Valladolid, pero abandonó su carrera y en 1836 regresó a Madrid.

Se dio a conocer como poeta en el entierro de Larra y desde entonces colaboró en periódicos y comenzó la publicación de sus poemas.

Se trasladó a México, luego regresó a España, estuvo en Italia, Francia, Londres....

Inquieto y cambiante, incluso en su vida personal, pero meticuloso, observador y prolífico en su tarea como escritor. En 1882 ingresó en la Real Academia Española, y en 1889 fue reconocido como Poeta Nacional en Granada.

Falleció en 1893.

*DURACIÓN DEL ESPECTÁCULO 1h. 20 min.*

# *Margarita la Tornera*

de José Zorrilla

## EQUIPO ARTÍSTICO

JUAN POLANCO  
DANIEL PÉREZ  
MÓNICA FLORENSA  
DAVID LINDE  
JORGE MUÑOZ  
JOAQUÍN GUTIÉRREZ  
KARMELE ARAMBURU  
IÑAKI ARANA

DIRECCIÓN  
ADAPTACIÓN TEATRAL  
ESPACIO ESCÉNICO Y VESTUARIO  
ILUMINACIÓN  
ESPACIO SONORO  
ASESOR MUSICAL  
ASESO DE VERSO / AYTE. DIRECCIÓN  
MAESTRO DE ARMAS

## REPARTO - ACTORES (por orden de aparición)

RAMÓN LANGA  
JACOBO DICENTA  
CARMEN DEL VALLE  
PATRICIA CIURANA  
IÑAKI ARANA  
ALEJANDRA CAPARRÓS

LA PRESENCIA, DON GIL  
DON JUAN  
MARGARITA  
ESPÍRITU, POSADERA, MONJA  
DON GONZALO, DON LOPE  
SIRENA









## Reperto - Actores (por orden de aparición)

---



### RAMÓN LANGA

---

Actor de cine, teatro y televisión, salta a la fama gracias a su portentosa voz y sus conocidos doblajes de actores como BRUCE WILLIS, o KEVIN COSTNER.

CINE (entre otras)  
BARBYKILLER, MORIRÁS POR ELLA (2007)  
NO DIGAS NADA (2007)  
ESTIRPE DE TRITONES (2007)  
GOYA'S GHOSTS (2006)  
LOS FANTASMAS DE GOYA (2005)  
LAS LLAVES DE LA INDEPENDENCIA (2005)  
TIOVIVO C. 1950 (2004)  
"DIEZ EN IBIZA" (10 EPISODES, 2004)  
YOYES  
LA CIUDAD DE LOS PRODIGIOS  
LA SOLEDAD ERA ESTO  
ALAS ROTAS  
PACTO DE BRUJAS  
MI CASA ES TU CASA  
TIOVIVO C 1950  
LA HORA DE LOS VALIENTES  
MORIRÁS EN CHAFARINAS

TEATRO (recuerda especialmente)  
PREGÚNTAME PORQUÉ BEBO  
DON JUAN TENORIO  
JOE KILLER (EL ASESINO)  
MISSERY  
DON QUIJOTE EN LA SOMBRA



**“PREMIO UNIÓN DE ACTORES”  
2000, actor secundario.**

## JACOBO DICENTA

---

Licenciado en Arte Dramático por la RESAD en 1993

### TEATRO (últimos trabajos)

2006/07-“EL MAGICO PRODIGIOSO” de Calderón de la Barca. Dir. Juan C. Perez de la Fuente  
2006-“EL DESEO BAJO LOS OLMOS” de Eugène O’Neill. Dir. Francisco Suarez  
2005/06-“DON JUAN TENORIO” de Zorrilla. Dir. Natalia Menéndez  
2005-“MIHURA POR CUATRO” Homenaje a Mihura en el Teatro Español. / “QUIJOTE EN LA NIEBLA” de Antonio Álamo. Dir. Jesús Lacio  
2004/05-“LA TEMPESTAD” de W. Shakespeare. Dtra. Helena Pimenta  
2002/03-“PERIBAÑEZ Y EL COMENDADOR DE OCAÑA”. (CNTC). Dir. Jose Luis Alonso de Santos.  
1999/2000-“ROMEO Y JULIETA”.  
1998-“NO HAY BURLAS CON EL AMOR”. (CNTC). Dir. Dennis Rafter.  
1996-“DUELOS” de Francisco Prada. Dir. Javier Garcimartín. / “NOCHE DE REYES”. Dir. Juan Pastor. / “LUCES DE BOHEMIA”. Dir. José Tamayo.

### MUSICAL (últimos trabajos)

2006-“LA GRAN VIA”. Dir. Helena Pimenta.  
2002-“HERMANOS DE SANGRE”.  
2001/02-“ANNIE”.  
2001-“LA JAULA DE LAS LOCAS”.  
1997-“QUO VADIS”. Dir. Jaime Chavarri.

### TELEVISION (últimos trabajos)

2007- “48 HORAS”. Antena 3. Dir. Manuel Estudillo  
2004-“CUENTAME”. TVE  
2003/04-“EL COMISARIO”. Tele5  
2002-“LA VIDA DE RITA”. TVE. Dir. Manuel Iborra  
2001-“UN CHUPETE PARA ELLA”. Tele5. Dir. Pedro Masó  
2000-“RAQUEL BUSCA SU SITIO”. TVE. Tesauro  
1999-“PETRA DELICADO”. Tele5. Lola Films  
1998-“CAFÉ CON LECHE”. Jose Frade. Canal7

### CINE:

2007-“EL PRADO DE LAS ESTRELLAS” de Mario Camus  
2005-“CAMARON, UN MITO”. Dtor Jaime Chavarri. Co-protagonista  
2003-“LOBO”, personaje Napias. Dtor. Miguel Courtois.  
2003-“EL DIA DE LA CIGÜEÑA” de Julio Manfredonia. Flamenco Films  
2000-“BESOS PARA TODOS” de Jaime Chavarri.



“PREMIO MAX DE ARTES ESCÉNICAS”  
2006, actriz de reparto.

“PREMIO DE LA CRÍTICA DE VALENCIA”  
2005, mejor actriz.

“PREMIO UNIÓN DE ACTORES”  
1997, actriz de reparto.

Nominada mejor actriz, revista Teatre  
Barcelona 2001.

## CARMEN DEL VALLE

---

Licenciada en la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia

### TEATRO (últimos trabajos)

2004-6-LA CELESTINA, dirección de Robert Lepage.

2003- COMEDIAS BÁRBARAS, dirección de Bigas Luna.

2003- EL CASTIGO SIN VENGANZA, dirección de Adrián Daumas.

2002-3- PERIBAÑEZ Y EL COMENDADOR..., dirección de Alonso de Santos - CNTC

2001-2- EL ALCALDE DE ZALAMEA, dirección de Sergi Belbel - CNTC-TNC

2000-1- AMADEUS, dirección de Angel Alonso.

1998-9- NO HAY BURLAS CON EL AMOR, dirección de Denis Rafter - CNTC.

1997-8- LA VENGANZA DE TAMAR, dirección de Jose Carlos Plaza - CNTC.

### CINE

2001- LA PIEL DE LA TIERRA, dirigida por Manuel Fernández.

1999- SE BUSCAN FULMONTIS, dirigida por Alex Calvo Sotelo.

### TELEVISIÓN

VIDA ROBADA (2005 TVmovie, Canal 9)

ABOGADOS (2001, Tele 5),

ROBLES INVESTIGADOR (2000 TV1).

Colaboraciones en: EL COMISARIO, HOSPITAL CENTRAL...



## PATRICIA CIURANA

---

### CINE:

Largometrajes:

"Más de mil cámaras velan por tu seguridad". Dir: David Alonso.

Cortometrajes:

"Mi familia". Dir: Zoe Berriatúa.

### TELEVISIÓN:

"Hospital Central". Tele5. Tres episodios.

"Entre cien fuegos". TV movie. La Forta.

"Abierto 24 horas". Antena 3.

"Compañeros". Antena 3.

"Manos a la obra". Antena 3.

"El buscavidas". Antena 3.

"Tío Willy". TVE 1.

"Yo soy casado, señorita" (revista). TVE 1.

"El mar y el tiempo". TVE 1.

"Crónicas urbanas". La 2.

### TEATRO:

"Los empeños de una casa". Dir: Ignacio García.

"El mago de Oz". Dir: Toni González.

"María Fernández". Dir: Paco Cecilio.

"Pasarse de la raya". Dir: J.J. Alonso Millán.

"Bajarse al moro", "La malquerida", "La mamma", "La casa de las chivas" y "La tercera palabra". Dir. Luis Romero.

Ocúpate de Amelia". Dir: Ramón Ballesteros.

"La señora presidenta". Dir: Paco Morán.

"La venganza de Don Mendo". Dir: Gustavo Pérez Puig.

"Ojos de bosque". Dir: Fernando Fernán Gómez.

"Marco Antonio y Cleopatra". Dir: José Tamayo.





## IÑAKI ARANA (Actor y Maestro de Armas)

---

Licenciado en Arte Dramático en la RESAD, actualmente continúa su labor en esta Escuela como maestro de Esgrima Dramática.

### TEATRO

2006- TIERRA DE ARMAS, espectáculo lucha escénica, Dir. Iñaki Arana. Festival Int. Breno, Chequia.  
2004- VUELO DE ARMAS, Dir. Iñaki Arana. Clausura del Festival Int. Varsovia.  
2004- EL SERVIR CON MALA ESTRELLA, Dir. Ignacio Sánchez. RESAD.  
2003- DOS AMIGOS DE VERONA, Dir. Carlos Marchena. Festival de Almagro.  
2002- EL HIJO FINGIDO, Dir. Gerardo Malla. Teatro de la Zarzuela.  
2000- ROMEO Y JULIETA, Dir. Francisco Suárez.  
1999- OBLIGADOS Y OFENDIDOS, Dir. Juan José Granda. Festival de El Paso, USA. Maestro Armas: Iñaki Arana  
1997- LA VENGANZA DE TAMAR, Dir. José Carlos Plaza. CNTC.  
1997- LAS MOCEDADES DEL CID, Dir. Gustavo Pérez Puig. Teatro Español. Maestro Armas: Iñaki Arana  
1996- EL BOSQUE ES MI CASA, Dir. Rafael Ruiz.  
1995- DAR TIEMPO AL TIEMPO, Dir. Eduardo Vasco. Maestro Armas: Iñaki Arana  
1994- NO HAY BURLAS CON CALDERÓN, Dir. Ángel Facio.  
1994- GLADIATORS, espectáculo lucha escénica. Compañía Naumaquia. Fest. Mérida.  
1992- EL PÍCARO, Dir. Gerardo Malla. Teatro Albéniz. Maestro Armas: Iñaki Arana  
1991- NUESTRA COCINA, Dir. J. L. Alonso de Santos. Teatro Infanta Isabel.

### CINE

2006- ALATRISTE, Dir. Agustín Díaz Yanes.  
2002- EL EMBLEMA (mediometraje), Dir. Antonio Aparicio.

### TELEVISIÓN

2003- EL COMISARIO, Telecinco.  
2002- POLICÍAS, Antena 3.  
2002- ABOGADOS, Telecinco.  
1998- AL SALIR DE CLASE, Telecinco.  
Series "Pedro I El Cruel" y "Delirios de amor"

### OTROS TRABAJOS COMO MAESTRO DE ARMAS Y DE LUCHA ESCÉNICA

- "Memoria de España", serie documental de TVE,  
- "Don Juan Tenorio", versiones de María Ruiz y de Gustavo Pérez Puig para el Teatro Español  
- "La vida es sueño", C.N. Teatro Clásico,  
- dos versiones de "Las amistades peligrosas", con dirección de Pilar Miró y Ernesto Caballero,



## ALEJANDRA CAPARRÓS

---

### TEATRO

EL MÁGICO PRODIGIOSO, dirigido por Juan Carlos Pérez de la Fuente (2006-2007)

RECICLAJES, de J. Bielski, dirigido por Jaroslaw Bielski

IVONNE, PRINCESA DE BORGONA, de Witold Gombrowicz, dirigido por Zywila Pietrzak (2002)

MUCHO RUIDO Y POCAS NUECES, de William Shakespeare, dirigido por Lembit Peterson

ALGUIEN VOLÓ SOBRE EL NIDO DEL CUCO, dirigido por J. Bielski

LA VENGANZA DE DON MENDO, dirigido por Jaime Azpilicueta

LA VENTA DEL MILAGRO, dirigido por Ricardo Pereira

### CINE y TELEVISIÓN (Entre otras)

Cortometraje BOLAS NUEVAS, de Manolo González

Documental LAS CAJAS ESPAÑOLAS, de Alberto Porlan

## Equipo Artístico

---

### JUAN POLANCO

#### Dirección

---



Licenciado en la Real Escuela Superior de Arte Dramático en el año 1984. Profesor de interpretación en las escuelas de teatro musical "Memory" y "Scaena".

Profesor de interpretación en "ARTE 4"

Como actor participa en más de veinte montajes teatrales con directores como Lluís Pascual, José Carlos Plaza, Joaquín Vida, Jesús Cracio, Helena Pimenta, etc.

#### DIRECTOR

- "A LAS CINCO DE LA TARDE" basado en el "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías" de F. G. Lorca. Estrenado en la Universidad Complutense de Madrid.
- "UN POETA EN EL DESVÁN" basado en el poemario del poeta hispano-alemán Ramón Llorente. Estrenado en el Centro Cultural "Casa de Vacas" de Madrid.
- "DE FUERA VENDRÁ..." de Agustín Moreto. Estrenado en el Festival de El Paso

(EEUU).

- "ÚLTIMO AVISO" basado en el poemario de F. G. Lorca. Coproducción España-Ecuador. Estrenado en el "Festival Agosto Mes de las Artes" Quito (Ecuador).
- "PREGÚNTAME POR QUÉ BEBO" de Juan Carlos Ordóñez. Estrenado en el Teatro Maravillas de Madrid.
- "LAS AVENTURAS DEL ARCHIDUQUE LARGO DE LIECHTENSTEIN" de Juan Lombardero. Estrenado en el Teatro Alfíl de Madrid.
- "TAL PARA CUAL" de J. Estévez, D. Gauvry y L. Luz. Estrenado en la Feria de Teatro de Huesca.
- "DESINSECTACIÓN" Coproducción España-Argentina. Estrenado en el Festival de Teatro Contemporáneo de Madrid. Sala Ensayo 100.
- "Y LOS SUEÑOS, SUEÑOS SON" (Mujeres de musical) Musical estrenado en el Centro Cultural "Sta. María de la Benquerencia". Toledo.
- "NOTAS A LA FUGA" Musical infantil estrenado en "FIESTAS DE SAN ISIDRO 2004"

#### AYUDANTE DE DIRECCIÓN

- "FEDRA" de Jean Racine. Dirección: Esteban Polls
- "EL LEON EN INVIERNO" de James Goldman. Dirección: Joaquín Vida
- "KEAN" de Dumas-Sartre. Dirección: Joaquín Vida
- "AZABACHE" Musical estrenado en el Auditorio de la Exposición Universal de Sevilla en 1992. Dirección: Gerardo Vera
- "QUO VADIS" Musical español basado muy libremente en el guión cinematográfico de mismo título. Dirección: Jaime Chavarri

#### EVENTOS Y ÚLTIMOS PROYECTOS

- Jefe de casting de varios anuncios televisivos y de la serie "VILLARRIBA Y VILLABAJO" de TVE.
- Dirección de la presentación de la gira de Luz Casal, para "PEPSICOLA"
- Dirección e interpretación de la presentación del "teléfono verde" de la BRITISH AIRWAYS en Inglaterra.
- Creador, director y productor de "LA FIESTA DEL NIÑO" (Fiestas de San Isidro, Madrid 2.004)
- Equipo de dirección de "SHELL V POWER", presentación de la nueva gasolina de SHELL
- Equipo de dirección de "T 4", inauguración de la nueva terminal del aeropuerto de Barajas
- Equipo de dirección de "ANDALUCÍA EN PARÍS", exposición sobre Andalucía y su logo en París.
- Producción y dirección del evento "LA MAGIA DE FRESH", presentación de la compañía "Fresh-it" (interactive technologies) ante cadenas de televisión de toda Europa en Ámsterdam 2007.

## DANIEL PÉREZ Adaptación Teatral

---



Estudios de Interpretación en la R.E.S.A.D. de Madrid en 1975.

Como actor trabajó en la compañía de Teatro Independiente "Teatro Zoo" de Madrid y en teatro infantil con la compañía "María Galleta".

Co-fundador en 1979 de "Teatro Achiperre".

Desde 1988 dirige el Teatro Principal de Zamora.

### AUTOR de TEATRO

- Adaptación al teatro del poema de José Zorrilla "Margarita la Tornera" (dirección Juan Polanco) 2007

- "El Mágico Prodigioso" de Calderón de la Barca (Versión y composición musical, con dirección de Juan Carlos Pérez de la Fuente) 2006
- "Las almenas de Toro" de Lope de Vega. (Versión) 2005
- "Alicia" (Musical infantil, dirigido por Jaroslaw Bielski) 2004
- "El Cerco de Zamora según el Romancero". 2004
- "El Caballero de Olmedo" de Lope de Vega. (Versión junto a José Pascual, para la Compañía Nacional de Teatro Clásico) 2003
- "La Dama Boba" de Lope de Vega. (Versión, dirigida por Jaroslaw Bielski) 1988
- "Marcial es el más grande". 1987
- "Sin trampa ni cartón". 1986
- "El Dragón, la Princesa y todos los demás". 1985
- "Burlas, patrañas y Jerigonzas". 1984
- "La Mandrágora" de N. Maquiavelo. (Versión) 1983
- "Abracadabra". 1982
- "Tragicomedia de Don Duardos" de Gil Vicente. (Versión)

### PUBLICACIONES

*Palabras para Cervantes*. 2005 (VV.AA.) (Narrativa)

*Alicia*. (Teatro) 2005

*Alicia* (Disco. Letra y música de las canciones). 2005

*El Caballero de Olmedo*. (Versión) de Lope de Vega. 2004

*Al corro del aire* Ediciones de la Tierra. (Poesía) 2002

*Don de la Memoria*. (Historia, Cultura, costumbres) 2001

*Antología de Poetas Zamoranos de los 50*. 1998

*Dibujos de Semana Santa y 33 sonetos de Pasión*. (Poesía) 1997

*Tres paredes para ti* Documentos de gestión cultural. 1995

Director revista de información escénica "En Cartel".

*Poética de la línea de Fuga*. (Poesía) 1991

*Destrucción de Semure*. (Poesía) 1990

*El Filo de los Salmos*. (Poesía).1987

*Crónica de Niebla*. (Poesía).1985

*El Teatro en la Escuela. Y tú ¿Quién eres?*. 1985 (VV.AA.)

*El Teatro en la Escuela. Memoria de una experiencia*. 1983 (VV.AA.)

## MÓNICA FLORENSA

### Espacio Escénico y Vestuario

---



Licenciada en 1989 en Bellas Artes en la especialidad de escultura, estudia la especialidad de escenografía en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid.

De sus últimos trabajos destacan:

LA MUJER DE NEGRO, dirigida por Eduardo Bazo,  
LA RATONERA, con dirección de Ramón Barea,  
ESTACIÓN TANGO y ALREDEDOR DE BORGES, ambas dirigidas por Jorge Eines,  
LAS AVENTURAS DE SCAPÍN y NOCHE DE REYES, dirigidas por Adrián Daumas.

Actualmente compagina su trabajo con la docencia impartiendo el 2º curso de escenografía en el TAI de Madrid.

## JORGE MUÑOZ

### Espacio Sonoro

---

Cursa estudios de interpretación y dirección en la R.E.S.A.D.

Completa su formación como actor con Antonio Malonda con el que ha trabajado en montajes como LA BODA DE LOS PEQUEÑOS BURGUESES, MARAT-SADE o SEIS PERSONAJES EN BUSCA DE AUTOR.

En teatro ha trabajado con los directores José Luís Gómez (LA BARAJA DEL REY DON PEDRO), Francisco Suárez (ROMEO Y JULIETA), Roberto Santiago (SHARE 38), Blanca Portillo (DESORIENTADOS), Francisco Plaza (ABRE EL OJO), Carlos Marchena (LA FIERECILLA DOMADA) o Helena Pimenta (LA TEMPESTAD).

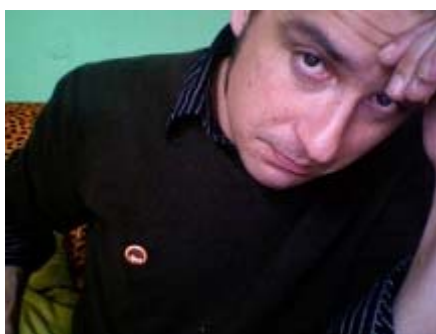
Actualmente compagina su actividad teatral con la de músico y director en otras compañías como Producciones Inconstantes o La Cocina Teatro.



## DAVID LINDE

### Iluminación

---



Comienza su andadura profesional como iluminador y operador de cámara de tv en 1989 en RTVE y Canal Sur y a lo largo de 7 años realiza estas funciones en TVE, Tele Cinco, C+ y Antena3.

A partir de 1996 se dedica a la iluminación teatral como diseñador y a la dirección técnica de espectáculos teatrales en las compañías Valiente Plan, Cia Manuel Monteagudo, Teatro Crónico, Vorágine, Cia. Alex O'Dogherty, Banda de la Marga, Octubre Danza, etc., así como los diseños de iluminación de diferentes

espectáculos y festivales musicales.

Paralelamente realiza la iluminación y dirección técnica de eventos como la Muestra de Danza de Andalucía, Festival Audiovisual Zemos98, Centro de las Artes de Sevilla, inauguración de la Terminal T4 del aeropuerto de Barajas, Semana de Andalucía en París, presentación de "fresh-it" (Interactive Technologies) en Ámsterdam, etc.

Es también iluminador, escenógrafo y productor de la compañía de teatro musical Niños perdidos, galardonada con tres premios en la pasada Feria del teatro del Sur (entre ellos al mejor espectáculo con "Vagón de Cola") y con este mismo espectáculo, nominados a los premios Max como espectáculo revelación en su X edición.

## JOAQUÍN GUTIERREZ

### Asesor Musical

---

Dedicado fundamentalmente al mundo del cine y la televisión, entre sus principales títulos como coordinador y supervisor musical están: LA VIDA LÁCTEA, DESVÍO AL PARAÍSO, DÍAS CONTADOS, LA PASIÓN TURCA, GUANTANAMERA, LA FLOR DE MI SECRETO, LIBERTARIAS, LA BUENA VIDA, EL PERRO DEL HORTELANO, LOS AÑOS BÁRBAROS, LA MUJER MÁS FEA DEL MUNDO, o JUANA LA LOCA.

Es creador además de agrupaciones musicales como la orquesta de cámara CAMERATA DEL PRADO, la ENGLISH CAMERA QUARTET, y las orquestas de cámara PROYECTO XXI y MILLENIUM.

## KARMELE ARAMBURU

### Ayudante de Dirección / Asesor de Verso

---



Estudió interpretación, danza, voz y canto con Esteban Polls, Arnold Taraborrelli, Concha Doñaque, Vicente Fuentes, Julio Pardo y Manuela de Agueda, así como cursos complementarios con otros maestros como José Carlos Plaza, Juan Carlos Corazza, Joanna Merlín, Marccelo Magni...

De su actividad profesional en teatro podemos destacar:  
YERMA, con la Cía de Nuria Espert,  
MEDEA, junto a Irene Papas,  
LA ALONDRA, dirigida por Esteban Polls

y en el campo del teatro musical:  
ASAMBLEA DE MUJERES, dirigida por John Strasberg,

TE QUIERO, ERES PERFECTO,...YA TE CAMBIARÉ, dirigida por Esteve Ferrer  
HAPPY END, de Kurt Weill, dirigida por Gregor Acuña.

En televisión ha tomado parte en las series MÉDICO DE FAMILIA, PERIODISTAS, COMPAÑEROS, TURNO DE OFICIO, POLICIAS...y en las temporadas 2002 y 2003 presentó en TVE el concurso EL RIVAL MÁS DÉBIL.

## Los Productores

---

### ESTRATEGIAS PARA EL ARTE Y LA CULTURA (Es.Arte)

---

Nace en 2004 desde la experiencia de un conjunto de profesionales que venían trabajando una década antes en los diferentes ámbitos de la creación, la gestión y la comunicación cultural.

Es.Arte está dedicada al diseño, promoción, organización y gestión de proyectos y actividades relacionadas con las artes escénicas, la música y la cultura, desde el asesoramiento, la implantación de proyectos, la comunicación y la gestión eficaz de servicios culturales, la producción y distribución de proyectos escénicos y la interconexión de la cultura con el turismo, la educación y otros sectores sociales y económicos.

La experiencia de sus miembros venía avalada por una larga trayectoria de organización y gestión de Congresos y Jornadas Internacionales (comunicación, patrimonio, etc.), Cursos de especialización (varios de dirección escénica y formación de actores en el ámbito europeo), Festivales de artes escénicas y música y participación en producciones teatrales (con directores como Peterson, Rigola, Pascual o Montesinos).

En 2006 amplía su equipo con otros colaboradores provenientes de la gestión de industrias culturales, Festivales, organización de Eventos, etc. que le permite afianzarse en sus diferentes áreas.

En el último año ha coproducido y distribuido "EL MÁGICO PRODIGIOSO" de Calderón de la Barca (dirección de Juan Carlos Pérez de la Fuente), una coproducción con "IV Centenario Corral de Comedias Teatro Principal de Zamora" y Pérez de la Fuente Producciones, que ha girado por los principales Festivales de Verano en España, permaneciendo dos semanas en el Teatro Albéniz de Madrid, y terminando su gira en el Teatro Romea de Barcelona con gran éxito de crítica y público.

El 2007 es un año de crecimiento para la empresa, que le ha permitido coproducir "MARGARITA LA TORNERA" (el primer Don Juan de Zorrilla), junto a Polanco Producciones, con la colaboración de la Comunidad de Madrid y del Ministerio de Cultura.

Asimismo, en octubre de 2007 se estrena "LA IMPORTANCIA DE LLAMARSE ERNESTO", de Oscar Wilde, una coproducción de Es.Arte y Secuencia 3, con la colaboración de la Comunidad de Madrid.

Está en marcha también un proyecto de "Narradores del Castellano" (con la participación de grandes figuras de la escena española), que fue presentado durante la Feria del Libro de Valladolid.

#### ACTUALIDAD agosto 2007:

↳ *El Mágico Prodigioso* - Nominaciones XV Edición Premios Teatro de Rojas de Toledo: *Mejor Espectáculo de la Temporada* y *Mejor Interpretación Femenina* (Beatriz Argüello)... PENDIENTE DE FALLO

↳ *Estrategias para el Arte* - Nominación Premio Chivas Telón al Mejor Productor de Teatro en el apartado Revelación

↳ *El Mágico Prodigioso* - Nominación Premio Chivas Telón a la Mejor Actriz de Teatro en el apartado Revelación - Beatriz Argüello

↳ *El Mágico Prodigioso* - Finalista Premio Valle-Inclán de Teatro.

↳ *El Mágico Prodigioso* - Nominación Premio Max - Ana Garay, mejor escenografía

↳ *El Mágico Prodigioso* - Nominación Premio Unión de Actores - M.Aguilar, personaje Clarín

## JUAN POLANCO Producción Teatral

---

Productor de "LA ALONDRA" Jean A. (Festival de Otoño de Madrid y gira) y "TAL PARA CUAL" de Estévez, Gauvry y Luz

En los años 93, 94, 96, 2000 y 2001 dirige y produce la GALA DE LOS PREMIOS UNION DE ACTORES en Madrid.

Creador, director y productor de "LA FIESTA DEL NIÑO" en el parque del Retiro para las Fiestas de San Isidro 2004.

Coprodutor de las obras: "UN POETA EN EL DESVÁN" C.C. Casa de Vacas (Madrid), "ÚLTIMO AVISO" Festival Agosto Mes de las Artes, Quito (Ecuador), "TAL PARA CUAL" en gira por España, "DESINSECTACIÓN" Festival de teatro Contemporáneo de Madrid y "NOTAS A LA FUGA" (LA FIESTA DEL NIÑO, San Isidro, Madrid)

